

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

Utgiven i Helsingfors den 20 december 2013

1039/2013

Statsrådets förordning

om ändring av statsrådets förordning om universitetsexamina

Utfärdad i Helsingfors den 19 december 2013

I enlighet med statsrådets beslut
upphävs i statsrådets förordning om universitetsexamina (794/2004) 4 §, sådan den lyder i förordning 1136/2009, och
ändras 3, 7, 9, 12, 13, 15, 18, 21, 22, 26 och 27 § samt bilagan till förordningen, av dem 13 § sådan den lyder i förordning 351/2011 och bilagan sådan den lyder i förordning 421/2012, som följer:

3 §

Ordnande av utbildning som leder till lägre och högre högskoleexamen

En utbildning som leder till lägre och högre högskoleexamen kan ordnas på basis av läroämnena eller i form av ett utbildningsprogram. En utbildning som bygger på lägre högskoleexamen eller utbildning på motsvarande nivå och som leder till högre högskoleexamen kan också ordnas i form av ett utbildningsprogram som har separat antagning.

Utbildning som leder till högskoleexamen kan ordnas genom internationellt samarbete. Utbildning som leder till examen kan också ordnas som utbildning som leder till en eller flera examina tillsammans med ett eller flera finländska eller utländska universitet.

7 §

Mål för utbildning som leder till lägre högskoleexamen

Målet för utbildning som leder till lägre

högskoleexamen är att den som har avlagt examen har

1) kunskaper i grunderna i de huvud- och biämnen eller med dem jämförbara helheter som ingår i examen eller i grunderna i de studier som ingår i utbildningsprogrammet samt förutsättningar att följa utvecklingen på området,

2) förmåga till vetenskapligt tänkande och vetenskapliga arbetssätt eller de kunskaper och färdigheter som fordras för konstnärligt arbete,

3) förutsättningar för den utbildning som leder till högre högskoleexamen och för livslångt lärande,

4) förmåga att tillämpa inhämtade kunskaper i arbetslivet i uppgifter inom det egna området och i internationellt samarbete,

5) tillräckliga kommunikativa färdigheter och språkkunskaper för uppgifter inom det egna området samt för internationell verksamhet och internationellt samarbete.

Utbildningen grundar sig på forskning eller konstnärlig verksamhet samt på yrkespraxis inom området.

9 §

Lägre högskoleexamens uppbyggnad

I de studier som leder till lägre högskoleexamen kan ingå

- 1) grundstudier och ämnesstudier,
- 2) studier i kommunikation och språk,
- 3) mångvetenskapliga studiehelheter,
- 4) andra studier,
- 5) praktik som utvecklar sakkunskapen.

Obligatorisk praktik ingår i studierna för farmaceutexamen.

Grundstudierna i ett läroämne eller i en helhet som jämföras med ett läroämne omfattar minst 25 studiepoäng. Ämnesstudierna i ett läroämne eller i en helhet som jämföras med ett läroämne omfattar tillsammans med grundstudierna minst 60 studiepoäng. Ämnesstudierna i huvudämnet för examen eller i en helhet som jämföras med huvudämnet eller i utbildningsprogrammet omfattar ett läroämneprov på minst 6 och högst 10 studiepoäng.

12 §

Mål för utbildning som leder till högre högskoleexamen

Målet för utbildning som leder till högre högskoleexamen är att den som har avlagt examen har

1) goda kunskaper i huvudämnet eller en helhet som jämföras med huvudämnet och kunskaper i grunderna i biämnena eller goda kunskaper i de fördjupade studier som hör till utbildningsprogrammet,

2) förmåga att tillämpa vetenskaplig kunskap och vetenskapliga metoder eller färdigheter för självständigt och krävande konstnärligt arbete,

3) förutsättningar att vara verksam i arbetslivet i krävande sakkunnig- och utvecklingsuppgifter inom sitt eget område och i internationellt samarbete,

4) färdigheter för vetenskaplig eller konstnärlig påbyggnadsutbildning och för livslångt lärande,

5) goda kommunikativa färdigheter och språkkunskaper för det egna området samt för internationell verksamhet och internationellt samarbete.

Utbildningen grundar sig på forskning eller konstnärlig verksamhet samt på yrkespraxis inom området.

13 §

Omfattningen av de studier som leder till högre högskoleexamen

De studier som krävs för högre högskoleexamen omfattar 120 studiepoäng, om inte något annat bestäms nedan i denna paragraf eller i 14 §. Universitetet ska ordna utbildningen så att en heltidsstuderande kan avlägga examen på två läsår.

De studier som krävs för psykologie magisterexamen, musikmagisterexamen och odontologie licentiatexamen omfattar 150 studiepoäng. Universitetet ska ordna utbildningen så att en heltidsstuderande kan avlägga examen på två och ett halvt läsår.

De studier som krävs för veterinärmedicine licentiatexamen och medicine licentiatexamen omfattar 180 studiepoäng. Universitetet ska ordna utbildningen så att en heltidsstuderande kan avlägga examen på tre läsår.

15 §

Högre högskoleexamens uppbyggnad

I de studier som leder till högre högskoleexamen kan ingå

- 1) grundstudier och ämnesstudier samt fördjupade studier,
- 2) studier i kommunikation och språk,
- 3) mångvetenskapliga studiehelheter,
- 4) andra studier,
- 5) praktik som fördjupar sakkunskapen.

Obligatorisk praktik ingår i studierna för medicine licentiatexamen, odontologie licentiatexamen och veterinärmedicine licentiatexamen, inom utbildningen i socialt arbete som hör till en examen inom det samhällsvetenskapliga området samt i studierna för provisorsexamen och psykologie magisterexamen.

För grundstudier och ämnesstudier gäller den minimiomfattning som avses i 9 § 3 mom. De fördjupade studierna omfattar minst 60 studiepoäng. De fördjupade studierna i huvudämnet för examen eller i en

helhet som jämföras med huvudämnet eller i utbildningsprogrammet innehåller ett läroprov på minst 20 och högst 40 studiepoäng.

18 §

Mål för lärarutbildningen

Målet för den lärarutbildning som ordnas vid universiteten är att den som slutfört utbildningen ska ha färdigheter för självständig verksamhet som lärare, handledare och föreläsare.

21 §

Mål för den vetenskapliga och konstnärliga påbyggnadsutbildningen

Målet för påbyggnadsutbildningen är att den som har slutfört utbildningen

1) grundligt har gjort sig förtrogen med sitt eget forskningsområde och dess samhällsrelaterade betydelse,

2) har inhämtat förmåga att självständigt och kritiskt tillämpa vetenskapliga forskningsmetoder och skapa ny vetenskaplig kunskap,

3) har gjort sig väl förtrogen med utvecklingen, grundproblemen och forskningsmetoderna inom det egna forskningsområdet,

4) har förvärvat en sådan kännedom om allmän vetenskapsteori och om andra vetenskapsområden i anslutning till det egna forskningsområdet som gör det möjligt att följa utvecklingen inom dem,

5) har förvärvat tillräckliga kommunikativa färdigheter och språkkunskaper samt andra förutsättningar att vara verksam i arbetslivet i omfattande och krävande sakkunniga och utvecklingsuppgifter och i internationellt samarbete.

Målet för den påbyggnadsutbildning som leder till konstdoktorsexamen kan utöver vad som avses i 1 mom. vara att den studerande uppnår förmåga att självständigt skapa metoder för konstnärlig gestaltning eller produkter eller prestationer som fyller höga konstnärliga krav.

Inom utbildningsområdet för konst kan målet för påbyggnadsutbildning som leder till

någon annan än i 2 mom. avsedd examen utöver eller i stället för vad som avses i 1 mom. vara att den studerande uppnår förmåga att självständigt skapa metoder för konstnärlig gestaltning eller produkter eller prestationer som fyller höga konstnärliga krav.

22 §

Avläggande av doktorsexamen

En studerande som har antagits till påbyggnadsutbildning för att avlägga doktorsexamen ska

1) genomföra studierna inom påbyggnadsutbildningen,

2) uppvisa självständigt och kritiskt tänkande på sitt forskningsområde,

3) avfatta en doktorsavhandling och offentligt försvara den eller avlägga andra av universitetet fastställda offentliga läro- och färdighetsprov.

26 §

Betyg

Universitetet ger den studerande ett examensbetyg över avlagd högre eller lägre högskoleexamen. Examensbetyget ska innehålla uppgifter om

1) examensbenämning och utbildningsområde,

2) huvudämne i examen eller en helhet som jämföras med huvudämnet, eller utbildningsprogram,

3) specialiseringsutbildning som eventuellt ingår i examen samt specialområde,

4) det centrala innehållet i examen,

5) den studerandes språkkunskaper; vid anteckning av språkkunskaperna ska 19 § i statsrådets förordning om bedömning av kunskaper i finska och svenska inom statsförvaltningen (481/2003) beaktas.

I fråga om betyg över en examen som har avlagts som påbyggnadsutbildning vid universitetet tillämpas vad som föreskrivs i 1 mom. 1—4 punkten.

För en examen enligt 11 § 2 mom. i universitetslagen som har avlagts på något annat språk än finska eller svenska utfärdas också

ett examensbetyg på finska eller svenska och ges utöver den examensbenämning på finska eller svenska som finns i bilagan till förordningen även en examensbenämning på engelska enligt vad som nämns i bilagan.

Om den utbildning som leder till examen i enlighet med 3 § 2 mom. har ordnats som utbildning som leder till en eller flera examina tillsammans med ett eller flera finska eller utländska universitet, ska det av betyget framgå vilka andra examina och examensbetyg som beviljas på basis av samma utbildning samt vilka andra universitet som har beviljat examen.

Till den som har avlagt examen eller genomfört studier vid universitetet ger universitetet en sådan bilaga till examensbetyget eller intyget som är avsedd särskilt för internationellt bruk. I bilagan ges tillräckliga uppgifter om universitetet, de studier och studieprestationer som avses i examensbetyget eller intyget samt nivån på dem och deras ställning i utbildningssystemet.

Universitetet ger även under studiernas gång på begäran ett intyg till den studerande över genomförda studier.

Om det i examen ingår sådana studier i lärarutbildningen som avses i 19 §, antecknas i examensbeviset den behörighet som studierna medför enligt förordningen om behörighetsvillkoren för personal inom undervisningsväsendet (986/1998).

Ett universitet där det är möjligt att fullgöra en studieprestation som hör till de studier i lärarutbildningen som avses i 19 § kan på ansökan utfärda ett intyg över att den sökande på annat sätt än genom studier som

ingår i de föreskrivna behörighetsvillkoren visat att han eller hon har inhämtat kunskaper och färdigheter som motsvarar studieprestationen. Universitetet får ställa som villkor för utfärdande av intyget att den sökande genomgår kompletterande studier.

27 §

Lärda grader

Universitetet kan ge den som har avlagt

1) ekonomie magisterexamen rätt att använda titeln ekonom,

2) agronomie- och forstmagisterexamen rätt att använda titeln agronom eller forstmästare,

3) bildkonstexamen enligt den upphävda förordningen om lägre och högre högskoleexamen på bildkonstens område (367/1993) rätt att använda titeln kandidat i bildkonst och den som avlagt slutexamen vid Bildkonstakademien enligt den förordningen rätt att använda titeln magister i bildkonst,

4) högre högskoleexamen med namnet kandidatexamen enligt tidigare gällande bestämmelser och föreskrifter rätt att använda titeln magister,

5) både lägre och högre högskoleexamen med meteorologi som huvudämne eller högre högskoleexamen med namnet kandidatexamen med meteorologi som huvudämne enligt tidigare gällande bestämmelser och föreskrifter rätt att använda titeln meteorolog.

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2014.

Helsingfors den 19 december 2013

Undervisningsminister *Krista Kiuru*

Regeringssekreterare Laura Hansén

*Bilaga***FÖRTECKNING ÖVER UTBILDNINGSSOMRÅDENA VID UNIVERSITETEN, EXAMINAS NAMN OCH DE UNIVERSITET DÄR EXAMINA KAN AVLÄGGAS**

Förkortningar av universitetens namn:

AU	Aalto-universitetet
HU	Helsingfors universitet
HU (SSKH)	Svenska social- och kommunalhögskolan vid Helsingfors universitet
JU	Jyväskylä universitet
KonstU	Konstuniversitetet
LU	Lapplands universitet
SHH	Svenska handelshögskolan
TTU	Tammerfors tekniska universitet
TU	Tammerfors universitet
UU	Uleåborgs universitet
VTU	Villmanstrands tekniska universitet
VU	Vasa universitet
ÅA	Åbo Akademi
ÅU	Åbo universitet
ÖFU	Östra Finlands universitet

Utbildningsområde och examen	Utbildningsansvar
AGRIKULTUR-FORSTVETENSKAPLIGA	
Kandidatexamen i livsmedelsvetenskaper Bachelor of Food Sciences	HU
Magisterexamen i livsmedelsvetenskaper Master of Food Sciences	HU
Licentiatexamen i livsmedelsvetenskaper Licentiate of Food Sciences	HU
Doktorsexamen i livsmedelsvetenskaper Doctor of Food Sciences	HU
Agronomie- och forstkandidatexamen Bachelor of Science (Agriculture and Forestry)	HU, ÖFU ¹
Agronomie- och forstmagisterexamen Master of Science (Agriculture and Forestry)	HU, ÖFU ²
Agronomie- och forstlicentiatexamen Licentiate of Science (Agriculture and Forestry)	HU, ÖFU ³
Agronomie- och forstdoktorsexamen Doctor of Science (Agriculture and Forestry)	HU, ÖFU ⁴
EKONOMISKA	
Ekonomie kandidatexamen Bachelor of Science (Economics and Business Administration)	AU, JU, SHH, TU, UU, VTU, VU, ÅA, ÅU, ÖFU
Ekonomie magisterexamen Master of Science (Economics and Business Administration)	AU, JU, SHH, TU, UU, VTU, VU, ÅA, ÅU, ÖFU

¹ endast forstvetenskapliga området

² endast forstvetenskapliga området

³ endast forstvetenskapliga området

⁴ endast forstvetenskapliga området

Utbildningsområde och examen	Utbildningsansvar
Ekonomie licentiatexamen Licentiate of Science (Economics and Business Administration)	AU, JU, SHH, TU, UU, VTU, VU, ÅA, ÅU, ÖFU
Ekonomie doktorsexamen Doctor of Science (Economics and Business Administration)	AU, JU, SHH, TU, UU, VTU, VU, ÅA, ÅU, ÖFU
GYMNASTIK- OCH IDROTTSVETENSKAP-LIGA	
Kandidatexamen i gymnastic- och idrottsvetenskaper Bachelor of Sport Sciences	JU
Magisterexamen i gymnastik- och idrottsvetenskaper Master of Sport Sciences	JU
Licentiatexamen i gymnastik- och idrottsvetenskaper Licentiate of Sport Sciences	JU
Doktorsexamen i gymnastik- och idrottsvetenskaper Doctor of Sport Sciences	JU
HUMANISTISKA	
Kandidatexamen i humanistiska vetenskaper Bachelor of Arts	HU, JU, TU, UU, VU, ÅA, ÅU, ÖFU
Filosofie magisterexamen Master of Arts	HU, JU, TU, UU, VU, ÅA, ÅU, ÖFU
Filosofie licentiatexamen Licentiate of Philosophy	HU, JU, TU, UU, VU, ÅA, ÅU, ÖFU
Filosofie doktorsexamen Doctor of Philosophy	HU, JU, LU, TU, UU, ÅA, ÅU, ÖFU

Utbildningsområde och examen	Utbildningsansvar
HÄLSOVETENSKAPER	
Kandidatexamen i hälsovetenskaper Bachelor of Health Sciences	JU, TU, UU, ÅA, ÅU, ÖFU
Magisterexamen i hälsovetenskaper Master of Health Sciences	JU, TU, UU, ÅA, ÅU, ÖFU
Licentiatexamen i hälsovetenskaper Licentiate of Health Sciences	JU, TU, UU, ÅA, ÅU, ÖFU
Doktorsexamen i hälsovetenskaper Doctor of Health Sciences	JU, TU, UU, ÅA, ÅU, ÖFU
JURIDISKA	
Rättsnotarieexamen Bachelor of Laws	HU, LU, ÅA, ÅU, ÖFU
Juris magisterexamen Master of Laws	HU, LU, ÅU, ÖFU
Magister i internationell och komparativ rätt Master of International and Comparative Law	HU, LU, ÅU, ÖFU
Juris licentiatexamen Licentiate of Laws	HU, LU, ÅU, ÖFU
Juris doktorsexamen Doctor of Laws	HU, LU, ÅU, ÖFU
KONST	
Kandidatexamen i bildkonst Bachelor of Fine Arts	KonstU
Magisterexamen i bildkonst Master of Fine Arts	KonstU

Utbildningsområde och examen	Utbildningsansvar
Doktorsexamen i bildkonst Doctor of Fine Arts	KonstU
Musikkandidatexamen Bachelor of Music	KonstU
Musikmagisterexamen Master of Music	KonstU
Musiklicentiatexamen Licentiate of Music	KonstU
Musikdoktorsexamen Doctor of Music	KonstU
Konstkandidatexamen Bachelor of Arts (Art and Design)	AU, LU
Konstmagisterexamen Master of Arts (Art and Design)	AU, LU
Konstdoktorsexamen Doctor of Arts (Art and Design)	AU, LU
Kandidatexamen i danskonst Bachelor of Arts (Dance)	KonstU
Magisterexamen i danskonst Master of Arts (Dance)	KonstU
Licentiatexamen i danskonst Licentiate of Arts (Dance)	KonstU
Doktorsexamen i danskonst Doctor of Arts (Dance)	KonstU
Kandidatexamen i teaterkonst Bachelor of Arts (Theatre and Drama)	KonstU, TU
Magisterexamen i teaterkonst Master of Arts (Theatre and Drama)	KonstU, TU

Utbildningsområde och examen	Utbildningsansvar
Licentiatexamen i teaterkonst Licentiate of Arts (Theatre and Drama)	KonstU, TU
Doktorsexamen i teaterkonst Doctor of Arts (Theatre and Drama)	KonstU, TU
MEDICINSKA OCH FARMACEUTISKA	
Medicine kandidatexamen Bachelor of Medicine	HU, TU, UU, ÅU, ÖFU
Medicine licentiatexamen Licentiate of Medicine	HU, TU, UU, ÅU, ÖFU
Medicine doktorsexamen Doctor of Medical Science	HU, TU, UU, ÅU, ÖFU
Odontologie kandidatexamen Bachelor of Odontology	HU, UU, ÅU, ÖFU
Odontologie licentiatexamen Licentiate of Odontology	HU, UU, ÅU, ÖFU
Odontologie doktorsexamen Doctor of Odontology	HU, UU, ÅU, ÖFU
Farmaceutexamen Bachelor of Science (Pharmacy)	HU, ÅA, ÖFU
Provisorsexamen Master of Science (Pharmacy)	HU, ÖFU
Farmacie licentiatexamen Licentiate of Philosophy (Pharmacy)	HU, ÖFU
Farmacie doktorsexamen Doctor of Philosophy (Pharmacy)	HU, ÖFU
NATURVETENSKAPLIGA	
Kandidatexamen i naturvetenskaper Bachelor of Science	HU, JU, TU, UU, ÅA, ÅU, ÖFU

Utbildningsområde och examen	Utbildningsansvar
Filosofie magisterexamen Master of Science	HU, JU, TU, UU, ÅA, ÅU, ÖFU
Filosofie licentiatexamen Licentiate of Philosophy	HU, JU, TU, UU, ÅA, ÅU, ÖFU
Filosofie doktorexamen Doctor of Philosophy	HU, JU, TU, UU, ÅA, ÅU, ÖFU
PEDAGOGISKA OCH LÄRARUTBILDNINGEN	
Pedagogie kandidatexamen Bachelor of Arts (Education)	HU, JU, LU, TU, UU, ÅA, ÅU, ÖFU
Pedagogie magisterexamen Master of Arts (Education)	HU, JU, LU, TU, UU, ÅA, ÅU, ÖFU
Pedagogie licentiatexamen Licentiate of Philosophy (Education)	HU, JU, LU, TU, UU, ÅA, ÅU, ÖFU
Pedagogie doktorexamen Doctor of Philosophy (Education)	HU, JU, LU, TU, UU, ÅA, ÅU, ÖFU
PSYKOLOGISKA	
Psykologie kandidatexamen Bachelor of Arts (Psychology)	HU, JU, TU, ÅA, ÅU, ÖFU
Psykologie magisterexamen Master of Arts (Psychology)	HU, JU, LU, TU, UU, ÅA, ÅU, ÖFU
Filosofie magisterexamen Master of Arts	HU, JU, LU, TU, UU, ÅA, ÅU, ÖFU
Psykologie licentiatexamen Licentiate of Arts (Psychology)	HU, JU, LU, TU, UU, ÅA, ÅU, ÖFU
Psykologie doktorexamen Doctor of Philosophy (Psychology)	HU, JU, TU, ÅA, ÅU, ÖFU

Utbildningsområde och examen	Utbildningsansvar
<p>SAMHÄLLSVETENSKAPLIGA</p> <p>Förvaltningskandidatexamen Bachelor of Administrative Sciences</p> <p>Politics kandidatexamen Bachelor of Social Sciences</p> <p>Kandidatexamen i samhällsvetenskaper Bachelor of Social Sciences</p> <p>Förvaltningsmagisterexamen Master of Administrative Sciences</p> <p>Politics magisterexamen Master of Social Sciences</p> <p>Magisterexamen i samhällsvetenskaper Master of Social Sciences</p> <p>Förvaltningslicentiatexamen Licentiate of Administrative Sciences</p> <p>Politics licentiatexamen Licentiate of Social Sciences</p> <p>Licentiatexamen i samhällsvetenskaper Licentiate of Social Sciences</p> <p>Förvaltningsdoktorsexamen Doctor of Administrative Sciences</p> <p>Politics doktorsexamen Doctor of Social Sciences</p> <p>Doktorsexamen i samhällsvetenskaper Doctor of Social Sciences</p>	<p>HU, HU (SSKH), JU, LU, TU, VU, ÅA, ÅU, ÖFU</p>

Utbildningsområde och examen	Utbildningsansvar
TEKNISKA	
Teknologie kandidatexamen Bachelor of Science (Technology)	AU, TTU, UU, VTU, VU, ÅA, ÅU
Teknologie kandidatexamen (Arkitektur) Bachelor of Science (Architecture)	AU, TTU, UU
Arkitektexamen Master of Science (Architecture)	AU, TTU, UU
Diplomingenjörsexamen Master of Science (Technology)	AU, TTU, UU, VTU, VU, ÅA, ÅU
Landskapsarkitektexamen Master of Science (Landscape Architecture)	AU
Teknologie licentiatexamen Licentiate of Science (Technology)	AU, TTU, UU, VTU, VU, ÅA, ÅU
Teknologie licentiatexamen (Arkitektur) Licentiate of Science (Architecture)	AU, TTU, UU
Teknologie doktorsexamen Doctor of Science (Technology)	AU, TTU, UU, VTU, VU, ÅA, ÅU
Teknologie doktorsexamen (Arkitektur) Doctor of Science (Architecture)	AU, TTU, UU
TEOLOGISKA	
Teologie kandidatexamen Bachelor of Theology	HU, ÅA, ÖFU
Teologie magisterexamen Master of Theology	HU, ÅA, ÖFU
Teologie licentiatexamen Licentiate of Theology	HU, ÅA, ÖFU
Teologie doktorsexamen Doctor of Theology	HU, ÅA, ÖFU

Utbildningsområde och examen	Utbildningsansvar
<p>VETERINÄRMEDICINSKA</p> <p>Veterinärmedicine kandidatexamen Bachelor of Veterinary Medicine</p> <p>Veterinärmedicine licentiatexamen Licentiate of Veterinary Medicine</p> <p>Veterinärmedicine doktorexamen Doctor of Veterinary Medicine</p>	<p>HU</p> <p>HU</p> <p>HU</p>
<p>Filosofie doktorexamen (Doctor of Philosophy) kan avläggas inom vetenskaplig påbyggnadsutbildning vid Aalto-universitetet, Helsingfors universitet, Jyväskylä universitet, Lapplands universitet, Svenska handelshögskolan, Tammerfors tekniska universitet, Tammerfors universitet, Uleåborgs universitet, Vasa universitet, Villmanstrands tekniska universitet, Åbo Akademi, Åbo universitet och Östra Finlands universitet.</p>	